

# Порядок использования вашей личной информации

Партнерская организация, спонсорами которой являются Управление занятости и экономического развития штата Миннесота (DEED) и

---

*Пожалуйста, ознакомьтесь с Уведомлением ниже, а также Уведомлением «Равные возможности – это закон» на обороте. Затем проставьте свои инициалы под окончательными двумя заявлениями, укажите свои имя и фамилию печатными буквами, а также поставьте подпись и дату в нижней части этой формы.*

---

Когда вы получаете услуги от программ, финансируемых штатом или государством, мы просим вас предоставить информацию о себе. Личные данные, которые мы просим вас предоставить, считаются конфиденциальными согласно [Minnesota Statute 13.47 subdivision 2 \(Уставу 13.47, подраздел 2 штата Миннесота\)](#). Чтобы собрать и использовать эти данные, мы должны сообщить вам, для чего нам требуются эти данные и как мы намерены их использовать, а также о любых последствиях для вас в случае, если вы предоставите эти данные или нет. Вы можете отказаться от предоставления каких-либо данных или всей этой информации в полном объеме. Вы не обязаны по закону предоставлять личные данные. Тем не менее, если вы не предоставите информацию о себе в достаточном объеме, это может ограничить нашу способность предоставлять вам услуги. Ваша информация может использоваться совместно с другими государственными органами, которые имеют законное право на ознакомление с этими данными, включая Министерство труда США, Управление высшего образования, Управление законодательного ревизора, Управление ревизора штата, поставщиков услуг в области трудоустройства и профессиональной подготовки, а также учреждения социальной помощи. Ваша информация также может раскрываться по решению суда. Чтобы получить дополнительную информацию о [DEED Data Practices \(порядке обращения с личными данными Управлением занятости и экономического развития \(DEED\)\)](#), посетите веб-сайт <http://mn.gov/deed/about/what-guides-us/privacy>.

## Виды личной информации, которую вас могут попросить предоставить, и для чего она требуется:

- Номер социального страхования (SSN): У вас могут спросить SSN, чтобы установить вашу личность, найти данные по заработной плате и облегчить оценку эффективности наших программ.
- Имя, адрес, дата рождения и контактная информация: эти данные используются для того, чтобы идентифицировать вас и связаться с вами, а также для оценки нашей работы.
- Возраст, пол, этническая принадлежность, раса, инвалидность и экономический статус: демографическая информация собирается для того, чтобы легче было определить, имеете ли вы право на дополнительную помощь, а также для оценки нашей работы.
- Статус ветерана: вас попросят предоставить сведения о вашем статусе ветерана для того, чтобы определить, имеете ли вы право на приоритетные услуги, а также для оценки нашей работы.
- Другая личная информация, например, документы об образовании, навыки работы и предыдущие места работы: данные об образовании и трудовой деятельности используются для более успешного планирования вашей занятости и профессиональной подготовки, а также для оценки нашей работы.

## Информация о вас будет использоваться со следующей целью:

- для принятия решения о вашем праве на услуги, и на какие услуги конкретно, а также для координирования предоставляемых вам услуг;
- чтобы помочь вам найти работу, обмениваясь данными о вашей трудовой деятельности и образовании с потенциальными работодателями;
- для совершенствования системы предоставления общественных услуг путем анализа данных о нашей деятельности.

\_\_\_\_\_ Я ознакомился (-лась) с Уведомлением, изложенным выше. Я понимаю, что информация может быть передана другим учреждениям поставщика услуг в соответствии с Законом штата Миннесота о порядке обращения с личными данными.

\_\_\_\_\_ Я ознакомился (-лась) с Уведомлением «Равные возможности – это закон» (см. на обороте). Я понимаю, что имею право подать жалобу относительно дискриминации.

---

Имя/фамилия (печатными буквами)

---

Подпись (если вам не исполнилось 18 лет,  
подпись одного из родителей/опекуна)

---

Дата

# РАВНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ ОБЕСПЕЧИВАЮТСЯ ЗАКОНОМ

Получатель финансовой помощи по федеральной программе не имеет права нарушать закон, прибегая к дискриминации любого физического лица в США на основе расовой принадлежности, цвета кожи, вероисповедания, пола (включая беременность, рождение ребенка и связанное с этим состояние здоровья, половые стереотипы, статус трансгендера и гендерную идентичность), национальности (включая недостаточный уровень владения английским языком), возраста, ограничения физических и умственных возможностей, политической принадлежности и взглядов, а также дискриминации любого лица, получающего помощь по программе, кандидата на участие или участника программ помощи, финансируемых согласно Разделу I Закона об инновациях в сфере занятости и новых возможностях трудоустройства (WIOA), на основе гражданства либо участия в программе/мероприятии, финансируемых согласно Разделу I WIOA (программы и мероприятия, получающие финансовую помощь).

Получатель обязан не допускать дискриминации, принимая решение о том, кто будет принят в программу помощи, финансируемую согласно Разделу I закона WIOA, или получит к ней доступ; предоставляя возможности участия в такой программы и в ходе мероприятий, проводимых в связи с ней, и работая с участниками; принимая решения о трудоустройстве в процессе реализации такой программы или мероприятий, связанных с ней.

Получатели финансовой помощи по федеральной программе должны предпринять необходимые шаги, чтобы общение с лицами, чьи физические или умственные возможности ограничены, было не менее продуктивным, чем с другими лицами. Это означает, что по запросу получатели обязаны бесплатно предоставить квалифицированным лицам с ограниченными возможностями надлежащие вспомогательные средства и услуги.

## ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ ВЫ СТОЛКНУЛИСЬ С ДИСКРИМИНАЦИЕЙ

Если вы полагаете, что при участии в мероприятии или обращении в программу помощи, которые финансируются согласно Разделу I закона WIOA, вы столкнулись с дискриминацией, то в течение 180 дней с даты предполагаемого нарушения вы можете подать жалобу получателю на имя контролера по обеспечению равных возможностей (либо лица, которое получатель назначил на эту роль),

### Local Equal Opportunity (EO) Officer:

#### WIOA EO Officer:

Karen Lilledahl, DEED, Office of Diversity & Equal Opportunity, 1st National Bank Building, 332 Minnesota Street E200, St. Paul, MN 55101, 651-259-7089 (Voice), 651-297-5343 (Fax), [Karen.Lilledahl@state.mn.us](mailto:Karen.Lilledahl@state.mn.us)

or

#### State EO Officer:

Heather Stein, DEED, Office of Diversity & Equal Opportunity, 1st National Bank Building, 332 Minnesota Street E200, St. Paul, MN 55101, 651-259-7097 (Voice), 651-297-5343 (Fax), [heather.stein@state.mn.us](mailto:heather.stein@state.mn.us)

### директору Центра гражданских прав в Министерстве труда США по адресу:

**Director, Civil Rights Center (CRC), U.S. Department of Labor**

**200 Constitution Avenue NW, Room N-4123, Washington, DC 20210**

Кроме того, вы можете подать жалобу в электронном виде на странице центра CRC [www.dol.gov/crc](http://www.dol.gov/crc).

Прежде чем подавать жалобу в Центр гражданских прав (адрес центра указан выше), вы должны подать жалобу контролеру и дождаться от получателя письменного извещения об окончательном решении либо подождать 90 дней (в зависимости от того, какое из указанных событий наступит раньше). Если в течение 90 дней со дня подачи жалобы получатель не направил вам письменное извещение об окончательном решении, вы можете подать жалобу в центр CRC, не дожидаясь извещения. При этом жалобу в центр CRC необходимо подать в течение 30 дней по истечении указанного 90-дневного срока (то есть в течение 120 дней с момента отправки жалобы получателю). Если получатель предоставил письменное извещение об окончательном решении по вашей жалобе, но решение вас не удовлетворило, вы можете подать жалобу в центр CRC. Подать жалобу в центр CRC необходимо в течение 30 дней со дня получения извещения об окончательном решении.